

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации

Раадраниианы Антсы Мианголы Малалы

(Республика Мадагаскар)

«Лингвокультурологический анализ паремий тематической группы «множество людей» в русском, французском и малагасийском языках»,
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Исследование Раадраниианы Антсы Мианголы Малалы, безусловно, является актуальным и по проблематике, и по тому вкладу, который оно вносит в современную паремиологию. Появление подобной работы представляется нам современным: так, исследование феномена антипаремии в теоретическом осмыслиении и его иллюстрация на материале современных русского, французского и малагасийского языков нуждается в глубоком и всестороннем осмыслиении. Научная значимость работы определяется также и введением в научный оборот значительного по объему малагасийского языкового материала.

В диссертационной работе Раадраниианы Антсы Мианголы Малалы определяется место универсальных и специфичных элементов в трех неродственных языках как на уровне описания разнообразных социальных связей (общественные отношения — солидарность, самоидентификация народа, гостеприимство; межличностные отношения — соседство, товарищество, дружба; семейные отношения — муж и жена, родители и дети, брат и сестра), так и как предложенная автором работы соотнесенность паремических единиц, оформленная как эквивалентные паремии и перевод паремий французского и малагасийского языков на русских языке (приложения к диссертационному исследованию).

Отметим и разноаспектность изучения материала: рассматривается не только семантическая представленность паремий, но и собственно лингвистический аспект языковых единиц, под которым автор работы понимает особенность употребления лексики в паремических единицах (устаревшая, эмоционально-маркированная, топонимы разных типов и т.д.) и использование в паремиях синонимов, антонимов, градуальной лексики. Такой комплексный подход обуславливает актуальность диссертационного исследования.

Описывая и анализируя объемный материал, который составляет более 1300 паремий тематики *множество людей*, автор определяет национально-специфический характер рассматриваемых паремических единиц современных русского, французского и малагасийского языков и предлагает убедительные выводы. Автореферат отражает все этапы исследования, является полноценным научно-исследовательским трудом и отвечает всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, соответствует критериям раздела II Положения о присуждении ученых степеней Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного ученым советом РУДН (протокол № 2 от 19.02.2018 г.), и паспорту заявленной специальности, не содержит заимствованного материала без ссылок на источники, а ее автор Раадранириана Антса Миангола Малала заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

15 ноября 2019 г.

Кандидат филологических наук
(10.02.19 – теория языка),
доцент, доцент кафедры русского языка № 3
факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»
Арсеньева Ирина Альбертовна
Адрес: 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10 корп.3
Тел.: 8(495) 434-50-44
e-mail: arsenyeva-ia@rudn.ru

Подпись Арсеньевой И.А. заверена
зам. декана ФРЯ ОД Барбье ЕЮ



ОТЗЫВ

об автореферате диссертации

Раадранирианы Антсы Мианголы Малалы
«Лингвокультурологический анализ паремий тематической группы «множество людей» в русском, французском и малагасийском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

В последние годы вопросы формирования языковой картины мира вызывают большой интерес как со стороны российских, так и со стороны зарубежных лингвистов. Исследования, посвященные изучению языковых единиц, отражающих национальную картину мира, в настоящее время являются востребованными, тем более, когда речь идет о сопоставительном описании языкового материала трех неродственных языков.

Данная работа является интересной прежде всего потому, что паремии играют особую роль аксиологического маркера социальных отношений в языковой картине мира. Теоретическая глава содержит подробное рассмотрение истории изучения паремии, а также проблему определения содержания термина паремия и его разграничение с терминами пословица и поговорка. Автореферат свидетельствует о том, что исследование строилось на солидной методологической основе, в практической части была проделана большая исследовательская работа. Автором приводятся многочисленные примеры (более 1300 паремий), иллюстрирующие национально-культурные особенности, а также языковую специфику паремий в русском, французском и малагасийском языках.

К несомненным достоинствам работы следует отнести вторую главу «Лексико-семантический анализ русских паремий тематической группы «множество людей», в которой была предложена семантическая классификация паремий по следующим основаниям: общественные отношения (с выделенными подтемами гостеприимство, самоидентификация народа, солидарность),

межличностные отношения (дружба, товарищество, соседство), семейные отношения (родители-дети, братья-сестры, муж-жена). Дано также подробное описание особенностей лексики русских паремий и анализ представленности в них синонимических, антонимических и градуальных отношений.

Четкая и логичная структура диссертации отражена в автореферате, последовательность изложения соответствует заявленным во Введении исследовательским целям и задачам. Результаты работы, безусловно, вносят вклад в развитие современной лингвистики, а именно в область сопоставительной паремиологии и лингвокультурологии.

Автореферат дает основания считать, что диссертация «Лингвокультурологический анализ паремий тематической группы *множество людей* в русском, французском и малагасийском языках» представляет собой целостное, законченное исследование, предлагающее новое осмысление актуальной научной проблемы, отвечает требованиям раздела II Положения о присуждении ученых степеней Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного ученым советом РУДН (протокол № 2 от 19.02.2018 г.), и паспорту заявленной специальности, а ее автор Раадранириана Антса Миангола Малала заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Кандидат филологических наук (10.02.01 – русский язык),
доцент, доцент кафедры теории и практики иностранных языков
Института иностранных языков ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов» Никашина Наталья Викторовна

Адрес: 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 9
Тел.: (495) 787-38-03
e-mail: nikashina-nv@rudn.ru
18 ноября 2019 г.

Подпись Никашина Н.В.
Директор ИИЯ



Отзыв на автореферат диссертации
Раздраницы Антсы Мянголы Малаты
*«Лингвокультурологический анализ паремий тематической группы
множества людей в русском, французском и малагасийском языках»*,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

В последние десятилетия в связи со становлением лингвокультурологии как раздела языкознания лингвокультурологический анализ паремиологического материала стал одним из средств реконструкции паремиологической картины мира. Охват различных (в том числе редких) языков, анализ системы ценностей разных народов, организация картотеки с новыми постоянными (в данном случае – тематическая группа *множество людей*) – всё это позволяет говорить об актуальности данной работы.

Научная новизна диссертации состоит в представлении паремий малагасийского языка и их сопоставлении с русским и французским. В качестве материала исследования использовалась авторская картотека, состоящая из 1200 паремий русского, французского и малагасийского языков. Жаль, что диссертантом не было использовано самое масштабное паремиологическое собрание, созданное под редакцией В.М. Мокиенко, – «Большой словарь русских пословиц» (около 70 тыс. единиц).

Структурирование работы логично, композиционный рисунок соответствует раскрытию темы. Диссертант последовательно рассматривает труды по паремиологии как классических авторов (И.М. Снегирёв, Ф.И. Буслاءев), так и современных исследователей (Н.И. Алефиренко, Л.Б. Савенкова, В.Н. Телия). Лексико-семантический анализ, предпринятый во второй главе, позволил сделать ряд важных выводов, дополняющих сведения о русских, их системе ценностей. В третьей главе показано семантическое соответствие паремий выбранной для анализа тематической группы в трёх языках, на основании чего диссертант доказал универсальность паремии как текста культуры.

Несмотря на общее положительное впечатление от работы, диссертация содержит спорные моменты. Термин *антипаремия* используется диссертантом в качестве рабочего, однако в лингвистике широко используется термин антипословица, введённый В.Мидером. В связи с этим просим дать пояснения. Спорным кажется рассмотрение таких преобразований, как расширение и добавление, в качестве разных (с. 9). Считаем некорректным пример с компонентом-архаизмом *молеимся* (с. 13), поскольку это слово было актуальным для первой половины XIX в., когда В.И. Даля собирал материал для словаря. На наш взгляд, в гл. 3 корректнее было использовать сочетание *образ идеальной жены* вместо современной заимствованной лексемы *имидж*. Наше замечание носят дискуссионный характер и ставят целью продолжение паремиологического полилога. В целом заключим, что диссертация вносит вклад в развитие сравнительно-сопоставительной паремиологии.

На основании изложенного можно сделать вывод, что диссертация Раадранирианы Антсы Мианголы Малалы «Лингвокультурологический анализ паремий тематической группы множество людей в русском, французском и малагасийском языках» представляет собой законченное самостоятельное исследование на актуальную тему, обладающее научной новизной, практической и теоретической значимостью, отвечает требованиям Положения о присуждении учёных степеней, утверждённого постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 (с изменениями, внесенными постановлениями Правительства РФ от 21.04.2016 № 335 и от 02.08.2016 г. № 748), а её автор заслуживает присуждения учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Доктор филологических наук (10.02.01 – Русский язык),
профессор кафедры общего языкознания и славистики
образовательного частного учреждения
высшего образования «Православный
Свято-Тихоновский
гуманитарный университет»

О.В. Ломакина

14 ноября 2019 г.

Ломакина Ольга Валентиновна
109651 г. Москва, ул. Иловайская, д. 9, стр. 2
тел.: 8 (495) 646-71-38
электронная почта: rusoturisto07@mail.ru
сайт: <http://pstgu.ru/>



Отзыв на автореферат диссертации
на соискание учёной степени кандидата филологических наук
Раадранириана Антса Миангола Малала

**«лингвокультурологический анализ паремий тематической группы
множества людей в русском, французском и малагасийском языках»**

Работа посвящена одной из самых актуальных вопросов развития языка, в частности малагасийского – расширению паремического фонда малагасийского языка.

Актуальность и значимость данной проблемы обусловлена тем, что молодое поколение всего мира, сталкиваясь с влияниями разных культур современного периода, забывает сущность своей социальной личности. Что касается Мадагаскара в отдельности, то малагасийское общество уделяет большое внимание на межличностные и семейные отношения, от которых естественно определяются характеристики развития речи, включая использование паремий.

Автор исследования рассматривает паремии не только как репрезентацию социальных ценностей, наследство мудрости предков, но и с точки зрения компетентного исследователя, который изучает тенденцию развития антипаремий: их языковые и неязыковые особенности.

Фундаментальный анализ источников и глубокое изучение научных трудов на данную тему позволило достичь высокого уровня результата исследования.

Центральным вопросом работы, в которой автор добился наиболее заметных результатов, является выявление морально-этических норм социума в паремиях, что межличностные отношения порождают новые виды культуры, антипаремии, являясь новым продуктом взаимосвязи языка и культуры. В связи с этим расширяется ряд неологизмов (если они ограничиваются морально-этическими нормами социума, и несмотря на возможные их шутливые содержания). Кроме того, попытка перевода паремических и антипаремических единиц на русский язык способствует сближению и взаимопониманию людей, говорящих на языках, изучаемых в этой работе.

Выводы, сделанные автором, имеют не только теоретическое, но и важное практическое значение и в педагогическом, и в исследовательском планах.

Несмотря на то, что работа написана на очень высоком уровне, в ней имеются отдельные недостатки. К недочётам работы следует отнести внесение в работу

общепринятую, но неправильно высказанную малагасийскую пословицу «Takalom-pozalahy, fozavavy». В самом деле речь не идёт ни о каком «foza» (о крабе). Правильный вариант: «fon-jazalahy sy fon-jazavavy», то есть «сердце жениха обменивается сердцем невесты!» Кроме того, было бы целесообразно подчеркнуть место и роль «kabary» в малагасийском обществе, при которых речь непременно иллюстрируется и паремическими, и антипаремическими единицами.

Отмеченные недочёты работы не снижают её высокий уровень и не влияют на конечные результаты исследования: их скорее можно считать пожеланиями к дальнейшей работе автора.

Диссертация соответствует критериям раздела II Положения о присуждении ученых степеней Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного ученым советом РУДН (протокол №2 от 19.02.2018 г.), и паспорту заявленной специальности, не содержит заимствованного материала без ссылок на источники, а её автор, Раадранириана Антса Миангола Малала, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 12.02.19 – теория языка.

Работа заслуживает высокой оценки.

От Ланту РАМАХЕФАРИСУА,
нештатного старшего преподавателя русского языка
Гуманитарного Факультета
Университета Антананариву

Контактные данные:
Ланту РАМАХЕФАРИСУА,
Bâtiment R-23 Cité Ampefiloha – Antananarivo 101
Madagascar
Тел. (261) 032 40 652 97 / (261) 034 14 471 14
Электронная почта: ltmefa24@gmail.com

г. Антананариву 18. 11. 2019

